Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozostałe zaś sprawy Uzjasza, pierwsze i ostatnie, opisał Izajasz, syn Amosa, prorok. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozostałe sprawy Uzjasza, od pierwszych po ostatnie, opisał prorok Izajasz, syn Amosa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostałe dzieje Uzjasza, od pierwszych do ostatnich, opisał prorok Izajasz, syn Amosa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A inne sprawy Uzyjaszowe, pierwsze i poślednie, opisał prorok Izajasz, syn Amosowy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ostatek mów Ozjasza, pierwszych i poślednich, wypisał Izajasz, syn Amos, prorok. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pozostałe zaś dzieje Ozjasza, pierwsze i ostatnie, są opisane przez proroka Izajasza, syna Amosa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pozostałe zaś sprawy Uzzjasza, pierwsze i ostatnie, opisał Izajasz, syn Amosa, prorok. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A pozostałe dzieje Ozjasza, od początku do końca, opisał Izajasz, syn Amosa, prorok. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostałe wydarzenia związane z jego panowaniem, wcześniejsze i późniejsze, zostały opisane w Księdze prorockiej Izajasza, syna Amosa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pozostałe zaś czyny Ozeasza, te początkowe i te ostatnie, opisał prorok Izajasz, syn Amoca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І осталі слова Озії перші й останні записані Єссієм пророком. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A inne sprawy Uzjasza, te pierwsze i ostatnie, opisał prorok Izajasz, syn Amosa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pozostałe zaś sprawy Uzzjasza, te pierwsze i te ostatnie, opisał prorok Izajasz, syn Amoca. |